

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



QUINTO DOMINGO DE PASCUA
7 MAYO 2023

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión y más que nada es para compartir el pan nuestro de cada día y conversar. Aun si no pueda traer algo para compartir queremos que se una al convivio, ¡toda persona es bienvenida. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! ¡En San Gabriel toda persona es recibida tal y como Dios la/lo creó! ¡Dios le bendiga!

QUINTO DOMINGO DE PASCUA

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

En tu ser un dulce canto gozarás,
de alegría cada día.
Aunque penas y tristezas tu tendrás,
en tu ser un dulce canto gozarás.

Estrillo Cántico celeste en la noche tendrás,
en tu corazón, aunque en aflicción,
fácil es cantar cuando reina la paz,
pero en el dolor es mejor cantar.

Final Cántico celeste, cántico celeste.

Ya la noche pasará con su pavor,
de tus pruebas ya no temas.
Hoy trabaja, ora y sirve a tu Señor,
pronto el sol alumbrará en tu corazón.

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante ¡Aleluya! ✠ Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo Amén.

Estríbillo **Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por el amados.**

**Señor te alabamos, Señor te bendecimos
todos te adoramos, gracias por tu inmensa Gloria.**

estribillo

**Tú eres el Cordero, que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración.**

estribillo

**Tú solo eres Santo, tu solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.**

estribillo

Copyright © 1990, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios todopoderoso, conocerte verdaderamente es vida eterna:
Concede que conozcamos tan perfectamente que tu Hijo
Jesucristo es el camino, la verdad y la vida, que sigamos
sus pasos con perseverancia en el camino que conduce
a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor,
que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

*Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para
una historia bíblica tomada de las lecturas del día.
Después de la historia pueden pasar al salón parroquial
para continuar su formación cristiana.*

*Invitamos a que nuestros niños, niñas y jóvenes
acompañen al clero en el altar durante la Plegaria
Eucarística y Comunión, puesto que Jesús mismo dijo:
“Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan,
porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos”
Mateo 19:14 ¡Bienvenidos y bienvenidas!*





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

HECHOS 7:55-60

Lector/a Lectura de los Hechos de los Apóstoles.

Esteban, lleno del Espíritu Santo, miró al cielo y vio la gloria de Dios, y a Jesús de pie a la derecha de Dios. Entonces dijo: — ¡Miren! Veo los cielos abiertos, y al Hijo del hombre a la derecha de Dios.

Pero ellos se taparon los oídos, y dando fuertes gritos se lanzaron todos contra él. Lo sacaron de la ciudad y lo apedrearon; los que hacían de testigos contra él dejaron sus ropas al cuidado de un joven llamado Saulo.

Mientras lo apedreaban, Esteban oró, diciendo: “Señor Jesús, recibe mi espíritu.” Luego se puso de rodillas y gritó con voz fuerte: “¡Señor, no les tomes en cuenta este pecado!”

Habiendo dicho esto, murió.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 En ti, oh Señor, he esperado; no sea yo avergonzado jamás; *
líbrame en tu justicia.
- 2 **Inclina a mí tu oído; *
apresúrate a libramme.**
- 3 Sé tú mi roca fuerte, y fortaleza para salvarme;
porque tú eres mi risco y mi castillo; *
por tu Nombre me guiarás y me encaminarás.
- 4 **Me sacarás de la red que han escondido para mí, *
pues tú eres mi refugio.**
- 5 En tu mano encomiendo mi espíritu; *
tú me has redimido, oh Señor, Dios de verdad.
- 15 **“En tu mano está mi destino; *
líbrame de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.**
- 16 Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo; *
sálvame por tu misericordia”.

SEGUNDA LECTURA

1 SAN PEDRO 2:2-10

Lector/a Lectura de la primera carta de San Pedro.

Como niños recién nacidos, busquen con ansia la leche espiritual pura, para que por medio de ella crezcan y tengan salvación, ya que han gustado la bondad del Señor.

Acérquense, pues, al Señor, la piedra viva que los hombres desecharon, pero que para Dios es una piedra escogida y de mucho valor. De esta manera, Dios hará de ustedes, como de piedras vivas, un templo espiritual, un sacerdocio santo, que por medio de Jesucristo ofrezca sacrificios espirituales, agradables a Dios. Por eso también dice la Escritura:

“Yo pongo en Sión una piedra que es la piedra principal, escogida y muy valiosa; el que confíe en ella no quedará defraudado.”

Para ustedes, que creen, esa piedra es de mucho valor; pero para los que no creen se cumple lo que dice la Escritura:

“La piedra que los constructores despreciaron, se ha convertido en la piedra principal.”

Y también esto otro:

“Una roca, una piedra con la cual tropezarán.”

Pues ellos tropiezan al no hacer caso del mensaje: ése es su merecido.

Pero ustedes son una familia escogida, un sacerdocio al servicio del rey, una nación santa, un pueblo adquirido por Dios. Y esto es así para que anuncien las obras maravillosas de Dios, el cual los llamó a salir de la oscuridad para entrar en su luz maravillosa. Ustedes antes ni siquiera eran pueblo, pero ahora son pueblo de Dios; antes Dios no les tenía compasión, pero ahora les tiene compasión.

Lector/a Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco, yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco, yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

por Jonathan Marcos Witt, Copyright © 2004, Canzion Group LP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de CCLI #11069487.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo a sus discípulos: “No se angustien ustedes. Crean en Dios y crean también en mí. En la casa de mi Padre hay muchos lugares donde vivir; si no fuera así, yo no les hubiera dicho que voy a prepararles un lugar. Y después de irme y de prepararles un lugar, vendré otra vez para llevarlos conmigo, para que ustedes estén en el mismo lugar en donde yo voy a estar. Ustedes saben el camino que lleva a donde yo voy.”

Tomás le dijo a Jesús: – Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo vamos a saber el camino?

Jesús le contestó: – Yo soy el camino, la verdad y la vida. Solamente por mí se puede llegar al Padre. Si ustedes me conocen a mí, también conocerán a mi Padre; y ya lo conocen desde ahora, pues lo han estado viendo.

Felipe le dijo entonces: – Señor, déjanos ver al Padre, y con eso nos basta.

Jesús le contestó: – Felipe, hace tanto tiempo que estoy con ustedes, ¿y todavía no me conoces? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre; ¿por qué me pides que les deje ver al Padre? ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las cosas que les digo, no las digo por mi propia cuenta. El Padre, que vive en mí, es el que hace sus propias obras. Créanme que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí; si no, crean al menos por las obras mismas. Les aseguro que el que cree en mí hará también las obras que yo hago; y hará otras todavía más grandes, porque yo voy a donde está el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, yo lo haré, para que por el Hijo se muestre la gloria del Padre. Yo haré cualquier cosa que en mi nombre ustedes me pidan.



Jesus said, “Do not let your hearts be troubled. Believe in God, believe also in me. In my Father’s house there are many dwelling places. If it were not so, would I have told you that I go to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come again and will take you to myself, so that where I am, there you may be also. And you know the way to the place where I am going.”

Thomas said to him, “Lord, we do not know where you are going. How can we know the way?” Jesus said to him, “I am the way, and the truth, and

the life. No one comes to the Father except through me. If you know me, you will know my Father also. From now on you do know him and have seen him.”

Philip said to him, “Lord, show us the Father, and we will be satisfied.”

Jesus said to him, “Have I been with you all this time, Philip, and you still do not know me? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, ‘Show us the Father’? Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I say to you I do not speak on my own; but the Father who dwells in me does his works. Believe me that I am in the Father and the Father is in me; but if you do not, then believe me because of the works themselves. Very truly, I tell you, the one who believes in me will also do the works that I do and, in fact, will do greater works than these, because I am going to the Father. I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. If in my name you ask me for anything, I will do it.”

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

EL SEÑOR NOS HA REUNIDO

**El Señor nos ha reunido junto a Él,
el Señor nos ha invitado a estar con Él.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.**

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Les invitamos a leer una de las oraciones en el orden en que aparecen.

Lector/a Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.

Pueblo **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**

Lector/a Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.

Pueblo **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Lector/a Te pedimos por nuestros obispos, sacerdotes, diáconas, diáconos, personas en formación clerical y las persona que sirven a Dios.

Pueblo **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Lector/a Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo, que ejerzan su labor con equidad.

Pueblo **Infúndeles con la carisma de hacer justicia y de tratar al prójimo con dignidad y respeto para traer paz al mundo.**

Lector/a Te encomendamos a las víctimas de toda guerra y desastre natural, especialmente por el pueblo de Ucrania y Rusia. Oremos por toda víctima de violencia causada por armas de fuego, por la salud pública de toda mujer; por las personas sin hogar, enfermos, huérfanos, personas encarceladas y por aquellos que viven con escasos recursos.

Pueblo **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**

Lector/a Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la dignidad de la humanidad.

Pueblo **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**

Lector/a Oremos por los santos y las santas que moran en el reino de tu Gloria,

Pueblo **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

Pase a la página 22-23 del boletín para interceder por aquellas personas que nos han pedido oración. Siéntase libre de ofrecer sus oraciones en voz alta o en el silencio de su corazón.

Celebrante Oremos

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelamos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos,
para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

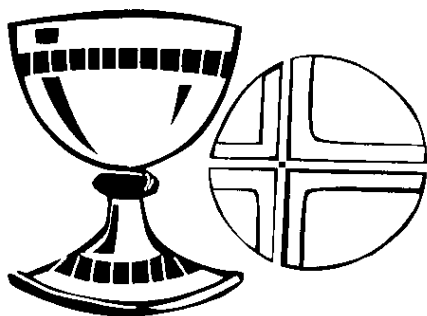
Estrillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.** *estribillo*



Si desea hacer una ofrenda, puede depositar efectivo o un cheque en el plato a medida que se vaya pasando. También puede hacer una ofrenda escaneando este código QR con la cámara de su teléfono.



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

AMAR ES ENTREGARSE

El hombre de nuestros tiempo
no sabe lo que es el amor.
Y vive perdiendo el tiempo
buscando sin encontrar.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.

En Cristo yo he encontrado
un camino de paz y de amor.
La muerte del crucificado
es un ejemplo de su gran amor.

AMAR, AMAR, AMAR ES ENTREGARSE
CON ALMA Y CUERPO A LA HUMANIDAD.
VIVIR, VIVIR, VIVIR SIEMPRE SIRVIENDO,
SIN QUE TU ESPERES ALGO PARA TI.

(2x)

Estrillo **Te ofrecemos Padre nuestro, con el vino y con el pan
nuestras penas y alegrías, el trabajo y nuestro afán.**

**Como el trigo de los campos, bajo el signo de la cruz,
se transforman nuestras vidas, en el cuerpo de de Jesús.** *estribillo*

**A los pobres de la tierra, a los que sufriendo están,
cambia su dolor en vino, como la uva en el lagar.** *estribillo*

**Estos dones son el signo, del esfuerzo de unidad
que los hombres realizamos, en el campo y la ciudad.** *estribillo*

**Es tu pueblo quien te ofrece, con los dones del altar,
la naturaleza entera, anhelando libertad.** *estribillo*

**Gloria sea dada al Padre, y a su Hijo redentor,
y al Espíritu Divino que nos llena de su amor.** *estribillo*

por Manuel Dávila, Copyright © 2012 GIA Publications, Inc. Derechos Reservados. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-72019

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias,
en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y
tierra. Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa
resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es
el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros,
y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido
la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para
nosotros la vida eterna. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras

voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo,
santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:
Pueblo **Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo.

Celebrante Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos.

*El pueblo
canta* **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes,
y aliméntense de él en sus corazones,
por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida
por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía*

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la
Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el
Sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos
sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo
recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.*



Estrillo Alza tus manos al Señor,
abre tu mente y corazón.
Deja que Dios te toque y llene
de todo su amor. (2x)

Porque sólo él conoce lo que hay en tu interior,
qué te falta, qué te sobra, qué te agobia el corazón.
Sólo él puede ayudarte a sanar todo dolor
y renovarte para siempre con su amor.

estribillo

Él restaurará tu vida y restaurará tu ser,
sanará toda herida y te hará morar con él.
Hermano llegó la hora de entregar tu corazón
y adorarle y alabarle sólo a él.

estribillo

Soy quien mejor te conoce, aunque no me conozcas tú,
el que te abraza en la noche haciendo de tus tinieblas luz.
Soy la mano que tu dolor calma y el que tus heridas sana,
el que te acaricia con la suave brisa de todas las mañanas.
Te doy de beber cuando sientes esa sed y paso por tu lado
pero tú ya ni me ves, hundido en ese pozo del mundo y del pecado
sin amor, sin esperanza y sin fe.

Soy el oído que escucha cuando desesperado llamas,
el que enjuga desde niño las lágrimas que emanan de tu alma.
Soy el que te alimenta cuando hambre has de tener,
el que vela por ti noche y día cada vez,
el que toca a tu puerta y con amor espera que abras tu corazón.

Soy el camino que todos deben seguir,
soy la verdad que al hombre hace feliz.
Soy la vida, la resurrección, soy el que a ti vida dio.
Por ti mi sangre derramando seguiré hasta que encuentres
gozo, paz, amor y fe.

Soy el que te ama. Soy el que te espera.
Soy... JESUS DE NAZARET

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo

Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.



LA BENDICIÓN DE PASCUA

Celebrante El Dios de paz, quien resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto: les haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia;

Pueblo

Amén.

Celebrante

La bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo

Amén.

Amor es vida, vida es alegría,
quien nunca amó, vivió sin ilusión.
Alegres cantan sus melodías
las ansiedades del corazón.
Alegres cantan sus melodías
las ansiedades del corazón.

Estrillo Alegre estoy, cantando voy
este es el día que hizo el Señor.
Alegre estoy, cantando voy
este es el día que hizo el Señor.

Cuando recuerdo aquel amor divino,
que siendo Dios, al suelo descendió,
mi alma canta, mi alma goza,
porque la vida me dio el Señor.
Mi alma canta, mi alma goza,
porque la vida me dio el Señor.

estribillo

Yo soy feliz por cada día nuevo
por la ilusión de ver amanecer,
por las estrellas y por el cielo,
por la alegría de renacer.
Por las estrellas y por el cielo,
por la alegría de renacer.

estribillo

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos en nombre del Cristo resucitado. ¡Aleluya, aleluya!
Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

**ORACIONES DE ACCIÓN DE GRACIAS Y BENDICIÓN
PARA NUESTRA SEMINARISTA DANA**

Dios clemente, te damos gracias por la labor y el testimonio de tu sierva Dana, que ha enriquecido a esta comunidad de fe y quien nos ha traído alegría, sabiduría y presencia; bendícela y presérvala en este tiempo de transición. Guíala en el continuo uso de tus dones. Súplele sus necesidades temporales y espirituales, dale compañía para compartir su camino y una clara visión del ministerio al cual ahora la llamas. Por tu Espíritu Santo hazte presente en su peregrinación y que pueda transitar con el único que es el Camino, la Verdad y la Vida, Jesucristo nuestro Señor. Amén.

**BENDICIÓN DE PERSONAS QUE CUMPLEN AÑO Y CELEBRAN ANIVERSARIOS
EN EL MES DE MAYO**

AVISOS DE LA PARROQUIA

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros obispos de la diócesis de Virginia: +Mark Stevenson y +Gayle Harris, +Dabney Smith y los Obispos asistentes. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly, a nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Daniel Añazgo y Maria Quintanilla.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia de Cristo, Charlottesville; San Jorge, Fredericksburg; San Pablo Charlottesville; Iglesia Episcopal Ware, Gloucester .

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia en Gales.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

Dj Gunning, Wendy Filler, Abi Hernández Cruz y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2025*), Paula Callaghan Morato (*2024*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Isamar Ortega (*2025*), Sue Schweitzer (*2024*), Eileen Shaffer (*2025*), Eva María Torres Herrera (*2024*), Juan Miranda (*2026*) y Becky Upchurch (*2026*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Joan Morton; Bonnie Beilfuss; Erik del Cid; Adán Cortés; Rvda. Diácona Emmetri Beane; María Milagros López Caldero; Michael Denzin y familia; Anica Lee; Familia Forcier; Robin Elizabeth López; Tom y Bobbie Wilkinson & familia; Birsabid Cortés; Erik Donovan; Cindy Rodriguez; Carol Shaffer; Mary Ramsey; Donald Barber; Máximo Vélez; Robert Joseph Rouse; Molly Mitchell; Hermelinda

Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Victoria Delgado; Dainise Patterson; Aura Mojica; María Flores; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Sheri Muilenburg; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:

Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

¿QUÉ ES UN GRUPO DE EVANGELIZACIÓN? ¿POR QUÉ CREAR UN GRUPO CON ESTE PROPÓSITO?

Miembros de la Junta Parroquial han dialogado acerca de la posibilidad de establecer un Comité de Evangelización. Estas son algunas de las ideas que han surgido. La comunidad y nuestra Iglesia han cambiado radicalmente en los últimos 20 años, así que ¿qué buscan nuestros vecinos en una comunidad de fe? Jesús se manifiesta de tantas maneras; ¿es relevante lo que hacemos dentro y fuera de la iglesia para las necesidades de nuestros vecinos? ¿En qué maneras podemos servir al vecino y continuar siendo fieles a nuestra misión de "encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo"? Si le interesa explorar preguntas como estas más a fondo envíe un mensaje de texto, un correo electrónico o hable con el Padre Daniel.

MAYO 20 | SÁBADO SOCIAL CON SAN GABRIEL

¿Le gustaría conocer a otros feligreses de San Gabriel – tanto hispanohablantes como angloparlantes? Únase al grupo del sábado social para compartir un rato y tomarse un café. Los encuentros serán una vez al mes en diferentes cafés de Leesburg. El primer encuentro será a las 2pm el sábado 20 mayo en Café Goosecup 216 S King St., Leesburg. ¡Ahí nos vemos!

MAYO 26-28 | RETIRO PARROQUIAL SHRINE MONT

La registración para los que deseen quedarse la noche en el Retiro Parroquial de Shrine Mont ya está cerrada. **Aún puede inscribirse y asistir para pasar el día sábado, 27 de mayo.** Le recomendamos llegar a las 8 de la mañana para desayunar y pasar el día hasta pasado la cena. **Aunque vaya a solo pasar el día tiene que registrarse y coordinar el pago.** Hay formularios de inscripción en la mesa de entrada o lo puede descargar de la página web de la parroquia SaintGabriels.net/forms.

COMPARTA SUS DONES Y TALENTOS

¿Qué le encanta hacer? Hay maneras para compartir sus dones y talentos en San Gabriel. A partir del Retiro Parroquial en Shrine Mont exploraremos maneras de comprometernos nuevamente los unos con los otros en los ministerios parroquiales. Los programas que necesitan voluntarios incluyen: la escuela dominical, Ministerio Jóvenes, Cuidado Pastoral y Educando con Amor. Comparta sus ideas con el Padre Daniel y con la diácona Holly.

MINISTERIO DE MANUALIDADES

¡Este es el nuevo nombre del Grupo de Tejedoras! Hemos cambiado el nombre porque so solo tejen, pero también cosen muñecas, cuadritos de oración, sombreros y bufandas para la frontera. El grupo se reúne dos veces al mes, virtualmente el segundo jueves de cada mes por Zoom a las 6:30pm (vea el enlace al final de este mensaje) y en persona el cuarto jueves del mes en el Salón Janney Parlor a las 6pm. Las reuniones le dan la oportunidad para aprender a tejer, a mejorar sus destrezas. En el retiro parroquial se ofrecerán clínicas para tejer! Información de Zoom: ID: 834 2879 7293 Clave: 942743

¿QUÉ ES UN COMITÉ DE EVANGELIZACIÓN? ¿POR QUÉ CREAR UN GRUPO CON ESTE PROPÓSITO?

Miembros de la Junta Parroquial han dialogado acerca de la posibilidad de establecer un Comité de Evangelización. Estas son algunas de las ideas que han surgido. La comunidad y nuestra Iglesia han cambiado radicalmente en los últimos 20 años, así que ¿qué buscan nuestros vecinos en una comunidad de fe? Jesús se manifiesta de tantas maneras; ¿es relevante lo que hacemos dentro y fuera de la iglesia para las necesidades de nuestros vecinos? ¿En qué maneras podemos servir al vecino y continuar siendo fieles a nuestra misión de "encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo"? Si le interesa explorar preguntas como estas más a fondo envíe un mensaje de texto, un correo electrónico o hable con el Padre Daniel.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Hechos 17:22-31; Salmo 66:8-20; 1 San Pedro 3:13-22; San Juan 14:15-21

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET